

CQ's Annual Party

Saturday, December 5, 2015

11 am - 3 pm



Pictured: Sandy the Naughty Elf, Santa, Gabe the Good Elf, Amber the Elf Boss!

New Party Location:

Steele Lane Community Center,
Demeo Room
415 Steele Lane, Santa Rosa, CA
Just East of
County Center Drive.

We hope that you will join us for our Annual Party, happening at a new location this year, Steele Lane Community Center. Plenty of space for us to enjoy our fun and games. As always, Signing Santa will be there, as well as food and drinks, crafts and games, and raffle items! We look forward to visiting with you! Please remember that children must be supervised at all times and remain in our party room. Thank you! ~ Karen & the CQ Staff

DIRECTOR'S REPORT



CRIS EGGERS
DIRECTOR

January 2016 is just a few weeks away! Looking back at this year, I must say, we accomplished so much that I am proud of. Our new website is up and running. Check us out at:

www.communiqueinterpreting.com

We also have a twitter account: **@cqasl** where we send out "tweets," or tidbits of news about the Deaf and interpreting communities.

We hired a new employee, Jon Christenson, an American River College interpreting student, who first came to us as an intern and we liked him so much we kept him. He works in the office providing administrative support and interprets when appropriate.

The best news of all however is that DCARA (see www.dcara.org) began offering services here at the CQ offices on Wednesdays from 10 a.m. – 3 p.m. beginning November 4th. If you need DCARA services which include advocacy, family education, and other kinds of support, you can email Jennifer Spensieri at jennifer.spensieri@dcara.org or VP her at 510-343-6670.

January 2016 marks the beginning of our 22nd year providing interpreting services. We are grateful for the

opportunity to work closely with our community (Deaf, Hard-of-hearing, DeafBlind, and hearing) and promote excellence in interpreting. Thinking about the New Year, resolutions come to mind. Rather than commit to a change like losing weight, eating better, or some other personal improvement project, I commit to being the best person I can be right here, right now, in this moment.

I look forward to seeing you at our Annual Party on Saturday December 5th.

Interpreter Trainings:

- [SaVRID](http://www.SaVRID.org) hosts "Interpreting in 12-Step Programs" with Marilyn Mitchell, **November 21, from 9am-5pm**. Visit: www.SaVRID.org for more info.
- [NorCRID NorthBay](http://www.NorCRID.org) has recently confirmed dates with Nigel Howard, Interpreter & Interpreter Trainer extraordinaire, for another weekend workshop here in Santa Rosa, **March 11-13, 2016**. Save the date!
- [Region V conference](http://www.RegionV.org) will be in Phoenix, AZ next year, **July 5-9, 2016**. Mark your calendars! [Alabama's Mental Health Interpreter Institute](http://www.AlabamaMentalHealthInterpreterInstitute.org) is planned for **late Summer 2016**. More details to come.

DID YOU KNOW?: As per the MHIT.org site, "the Surgeon General says that 1 out of every 5 people will need mental health services during their lifetime. People who are deaf need mental health services at least as often as hearing people. People who are deaf or hard of hearing often have problems with depression, drugs and alcohol,

EDITOR'S NOTES

KAREN STEVENS

EDITOR



When I interpret, it is typically in the medical and mental health fields. As interpreters, because this is our "job", one may become desensitized over time, to the invasion of privacy that of having your personal life interpreted. Periodically I do an exercise, envisioning myself in the consumer's shoes, getting my medical and mental health appointments interpreted for me by a possible stranger. Imagine feeling vulnerable, meeting a new provider for the first time, feeling anxious about your medical condition, wondering what your treatment options are, and so on. Take a moment to consider this perspective, please, so that you can be sensitive to our consumers' points-of-view, every time we provide communication access.

In addition, remember that how we act as interpreters sets up expectations on behalf of both the hearing and Deaf consumers and will impact their future understandings of interpreter roles and behavior. We must strive for professionalism, while maintaining sensitivity and neutrality. Like camping, we want to leave the site in better shape than when we arrived!

and other disorders. Less than 2% of all people who are deaf and need mental health assistance ever receive it."

That is a startling statistic. If you need support, please ask for it!

DEC/JAN LOCAL EVENTS:

Upcoming Events...

- CQ's Annual Open House gathering, Saturday, December 5 from 11 am – 3 pm, Steele Lane Community Center, Santa Rosa

Ongoing ASL/Deaf Community Events near Sonoma County:

- Wednesdays, 5:30 pm @ Panera Bread, 150 Steele Ln, Santa Rosa
- Second Thursday of the Month, Deaf Pizza @ Round Table Pizza on Occidental Rd., Santa Rosa, next is Jan. 14th, 6 pm.

Upcoming ASL~

Interpreted shows:

- **November 28 @ 2 pm**

If/ Then (Orpheum Theater, SF)

Sherry Hicks, Michael Velez, JAC (DASL)

www.shnsf.com

- **December 20 @ 2 pm**

Gentleman's Guide to Love & Murder (Golden Gate Theater, SF)

Sherry Hicks, Michael Velez, JAC (DASL)

www.shnsf.com

- **February 6 @ 2 pm**

Jersey Boys (Orpheum Theater, SF)

Sherry Hicks, Michael Velez, JAC (DASL)

www.shnsf.com

- **March 13 @ 2 pm**

Jersey Boys (Golden Gate Theater, SF)

Sherry Hicks, Michael Velez, JAC (DASL)

www.shnsf.com

- **April 2 @ 2 pm**

Wicked (Orpheum Theater, SF)

Sherry Hicks, Michael Velez, JAC (DASL)

www.shnsf.com

- **April 16 @ 2 pm**

An Act of God (Golden Gate Theater, SF)

Sherry Hicks, Michael Velez, JAC (DASL)

www.shnsf.com



Eye On the Deaf Community

The Small Business

Administration (SBA) has launched a new communication platform that will allow Deaf community members to dialog directly in American Sign Language with SBA agency workers. This would eliminate the need to use a Relay Service or rely on typed text for communication!

This is part of SBA's ongoing efforts to make their information and programs accessible to all!

According to The Costco Connection, "...while more than 335,000 Americans who are deaf or hard of hearing already own their own businesses, only 48 percent of the deaf community is currently employed," as per SBA administrator Maria Contreras-Sweet.

The SBA ASL video customer support line is available Monday through Friday between 8 a.m. and 4:30 p.m. Eastern Time (5 a.m. and 1:30 p.m. Pacific Time). The number is: 1-855-440-4960.

Let's support Deaf run businesses!

Source: The Costco Connection, September 2015, page 13.



Specializing in AMERICAN SIGN LANGUAGE

COMMUNIQUE INTERPRETING
330 COLLEGE AVENUE
SANTA ROSA, CA 95401

PHONE: 707-546-6869
VP: 707-623-1638
FAX: 707-546-1770

WWW.COMMUNIQUEINTERPRETING.COM

RESOURCES

Videos, games, posters, books, etc.:

Harris Communications

www.harriscomm.com
800-825-6758 Voice

Greeting cards, jewelry, clothing, games,
books, videos, etc.:

ADCO

www.ADCOhearing.com
800-726-0851 Voice

Amplified telephones, alarm clocks, etc.:

ASSIST TECH

<http://www.assistech.com/products-for-deaf-and-hearing-impaired.htm>
800-722-2889 Voice

Books, posters, games, cards, etc.:

DawnSignPress

www.dawnsign.com
800-549-5350

Captioned Videos, etc.:

The Described and Captioned Media Program

www.dcmp.org
800-237-6213 Voice

OUR MISSION STATEMENT:

“CONNECTING DEAF & HEARING PEOPLE BY
PROVIDING QUALITY SIGN LANGUAGE
INTERPRETING.”



LIKE us on FACEBOOK
facebook.com/cq.interpreting



twitter

Follow us on Twitter:
[@cqasl](https://twitter.com/cqasl)

VISIT US ON THE WEB!
WWW.COMMUNIQUEINTERPRETING.COM